



© Claire Pignol

## expérience

### «L'art pour grandir», un projet d'éducation culturelle de la Ville de Paris

La Ville de Paris, qui sait que disposer d'une vaste offre culturelle ne suffit pas à obtenir une démocratisation de la culture, a lancé en 2009 ce programme dont l'objectif est de rapprocher la culture des enfants et des jeunes grâce à des projets concernant l'éducation, la sensibilisation et la création artistique.

La population de la ville de Paris est de près de 2,2 millions d'habitants. Bien que la situation socioéconomique des familles soit en moyenne favorable, la ville est un lieu de profonds contrastes. D'après les données de

la Caisse d'allocations familiales, 20,6% des familles parisiennes vivaient en 2008 au-dessous du seuil des «bas revenus», avec une concentration des familles les plus pauvres dans les 18e et 19e arrondissements.

Devant cette situation et lançant le défi de faire arriver la culture à tous les enfants et les jeunes, mais en donnant la priorité à ceux des quartiers les plus défavorisés, il a été procédé au lancement du programme «L'art pour grandir». En partant d'une perspective de jumelage, un établissement scolaire (école ou collège) ou un centre de loisirs établit d'étroites relations avec une institution culturelle, afin de travailler ensemble à un projet éducatif qui se développera au cours d'une ou plusieurs années, à un horaire scolaire et périscolaire.

Actuellement, 11 projets de jumelage permettent aux enfants et aux jeunes d'entrer en contact avec l'art contemporain, le théâtre, la photographie, le cinéma, la musique, etc. Ils se partagent tous les mêmes prémisses: visites régulières à une institution culturelle, contact permanent avec différents agents culturels et exposition des créations des enfants dans un établissement culturel.

(suite page 2)

## éditorial

Près de 3.000 leaders locaux et régionaux réunis, dans la Ville de Mexico du 17 au 20 novembre 2010 à l'occasion du **3e Congrès mondial des Villes et Gouvernements Locaux Unis** (CGLU), ont échangé leurs idées et ont débattu la manière de construire des villes plus inclusives offrant un meilleur avenir à tous, en réclamant une fois de plus pour les villes un rôle et une présence notables dans la nouvelle gouvernance globale.

Les assistants ont joint leurs voix au Manifeste: «la Ville de 2030», qui recueille 25 recommandations pour la construction d'un monde urbain meilleur. Ces recommandations, qui mettent l'accent sur le «droit à la ville» pour tous, s'inscrivent sous les chapitres suivants:

- Une ville démocratique et autonome.
- Une ville inclusive et participative.
- Une ville dotée d'une vision pour le futur.
- Une ville du bien-être et du vivre-ensemble.
- Une ville créative, une ville de culture.
- Une ville sûre, une ville pacifiée.
- Une ville de mobilité.
- Une ville favorisant l'emploi.
- Une ville fière de ses services publics de qualité.

(suite page 3)

“En partant de la perspective d'un jumelage entre centres éducatifs et équipements culturels, le programme «L'art pour grandir» de la Ville de Paris propose plusieurs projets d'accès à la culture pour les plus jeunes.”

## «L'art pour grandir», un projet d'éducation culturelle de la Ville de Paris

Certains projets en cours sont les suivants:

- «Au pays des musées»: un centre de loisirs est jumelé avec un musée, qui invite les enfants à découvrir ses collections et à réaliser leurs propres créations, pour les exposer ultérieurement dans ce musée et au Petit Palais.
- «L'école du spectateur»: le Théâtre de la Ville, en collaboration avec les écoles et les centres de loisirs, introduit les enfants au jeu théâtral et au montage d'une représentation.
- «Orchestre à l'école» et «Conte musical»: les conservatoires municipaux collaborent avec les écoles à l'éducation musicale des enfants pendant que les plus petits découvrent l'histoire de la musique et des instruments à l'aide d'un conte musical.
- «Photosdegroupe,photosdeclasses»: guidés par des professionnels de la photographie, les enfants du cycle d'enseignement élémentaire et des centres de loisirs préparent des œuvres photographiques qui sont exposés au centre de création CentQuatre et au Festival de la Photographie d'Arles.
- «Festival parisien du film scolaire et



© Claire Pignol



© Claire Pignol

périscolaire»: ce festival est organisé par l'Association Cahiers et Cinéma, la Mairie et l'Académie de Paris et comporte la projection de films réalisés par des enfants des classes maternelles, de l'enseignement élémentaire et secondaire ou de centres de loisirs, avec l'aide d'un professeur et/ou d'un professionnel externe.

Une des preuves du succès de «L'art pour grandir» sont les nombreuses institutions qui se sont jointes à ce programme au cours

de sa première année d'existence: 244 écoles, 38 collèges, 130 centres de loisirs, 10 musées municipaux, le Fonds Municipal d'Art Contemporain, un théâtre, 2 formations musicales, 3 conservatoires municipaux d'arrondissement, 18 salles de cinéma et 5 associations. Ce succès a amené la Ville de Paris à travailler à l'extension de l'offre culturelle municipale, compte tenu des besoins et des intérêts des plus jeunes.

Plus information sur le site: [www.edcities.org](http://www.edcities.org)

**présenté par: Ville de Paris**  
Direction des Affaires culturelles  
et Direction des Affaires scolaires

**contact: Mme. Jeanne Bot**  
**e-mail: [Jeanne.bot@paris.fr](mailto:Jeanne.bot@paris.fr)**

## réseaux des villes

### ★ Les inscriptions à la Xe Rencontre du Réseau Espagnol

Il a été procédé à l'ouverture de la période d'inscription et l'appel à communications à la Xe Rencontre du Réseau Espagnol des Villes Éducatrices, qui aura lieu à Alcalá de Guadaíra les 30 et 31 mars et le 1er avril 2011, sous le thème «Éducation et ville, une complicité indispensable». Pour tous renseignements complémentaires, voir:

<http://ciudadeseducadoras.ciudadalcala.org>



### ★ IIIe Congrès National du Réseau Mexicain

Le IIIe Congrès National du Réseau Mexicain a eu lieu les 23 et 24 novembre à Ciudad Victoria

(Mexique) avec le thème «Histoire et identité avec la ville: individus, personnalités, lieux et institutions de la ville».

### ★ Séminaire du Réseau Brésilien

Organisé par le Réseau Brésilien en collaboration avec l'Unité Thématique de l'Éducation des Mercovilles et l'Union Nationale des Cadres Municipaux de l'Éducation, le séminaire «Ville, Éducation et Civisme» a eu lieu le 30 novembre à Belo Horizonte dans le cadre du XVe Sommet des Mercovilles.

### ★ Séminaire de la Délégation Centre Européenne

La ville polonaise de Katowice, siège de la Délégation Centre européenne de l'AIVE, a accueilli le 5 novembre le Séminaire «Sociétés Éducatrices-Sociétés du futur», auquel ont participé 75 représentants de 10 villes de

3 pays. Les présentations réalisées se sont concentrées sur la thématique de l'éducation à travers l'art.



### ★ IIe Rencontre du Réseau Asie Pacifique

Plus de 200 représentants de villes asiatiques ont participé à la IIe Rencontre du Réseau Asie Pacifique, qui a eu lieu le 25 octobre dernier à Gunsan (République de Corée). Entre autres, il a été décidé au cours de cette réunion quel serait le programme d'action 2010-2012, ainsi que la création d'un Secrétariat qui soutiendra le réseau territorial.

Plus information sur le site [www.edcities.org](http://www.edcities.org)

# entretien

## Khalifa Ababacar Sall

### Maire de Dakar, Sénégal

#### Quels sont les canaux de communication utilisés par le gouvernement municipal afin de promouvoir la participation citoyenne?

Le Conseil municipal est ouvert aux citoyens. Afin de rendre efficace une gestion participative, véritable préoccupation de l'équipe municipale, nous encourageons la participation des citoyens à la préparation et la mise en œuvre des programmes de développement local. La participation citoyenne est canalisée à travers des structures proches des citoyens, comme les Conseils de Quartier, les associations de jeunes, de femmes, etc.

#### Pouvez-vous nous expliquer en quoi a consisté la «Caravane de l'Information et de la Communication» et quelles ont été ses répercussions?

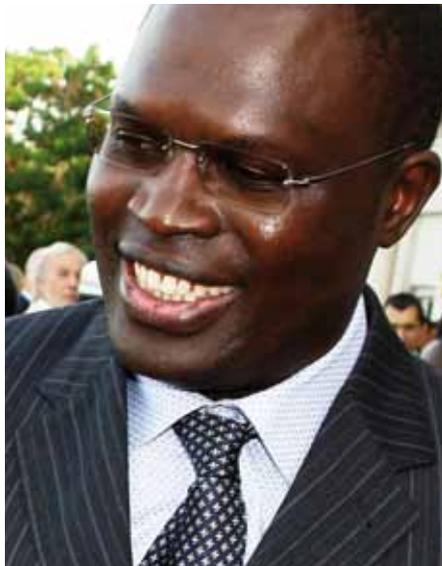
La réalisation de la Caravane de l'Information et de la Communication de la Ville de Dakar répond aussi bien à ma volonté de construire une nouvelle ville avec la collaboration des citoyens, qu'à la promotion de la gestion urbaine participative prônée par l'équipe municipale.

La caravane avait pour but essentiel de faire connaître les services, les programmes et les projets de la Ville de Dakar, afin de susciter l'adhésion et la participation active des citoyens.

Les résultats ont été très satisfaisants. La population a répondu positivement à cette initiative des autorités municipales. D'une part, les citoyens ont pu bénéficier de consultations médicales gratuites avec la dérivation des personnes qui requéraient un suivi aux centres sanitaires. D'autre part, les citoyens ont pu contacter les responsables des différents services municipaux afin de s'informer sur les programmes et les projets de la Municipalité, ainsi qu'obtenir des renseignements sur leurs gestions personnelles.

#### En quoi consiste le projet «Volontaires de la Ville de Dakar»?

Ce nouveau projet a été lancé après une délibération du Conseil municipal en date du 29 mars 2010. Son objectif est de renforcer les capacités de prévention, d'intervention et de gestion des autorités municipales dans les domaines de la salubrité, de la circulation et de la voirie, de l'hygiène, de l'environnement, des plages et des marchés. Le corps des volontaires est divisé en un grand nombre de brigades et se trouve sous la tutelle technique, institutionnelle et opérationnelle de la Police Municipale.



#### Dakar a également accueilli et participé à l'exposition itinérante «Villes Éducatrices: Actions Locales, Valeurs Globales». Croyez-vous que ce fait a permis de faire connaître à ses citoyens que Dakar désire être une Ville Éducatrice?

L'exposition itinérante a été un moment fort d'échanges et de sensibilisation concernant les valeurs locales sur lesquelles se base l'action municipale. Elle a également permis aux dakarois de mieux connaître les possibilités éducatives d'une ville, mais surtout de mieux appréhender ce qui se fait dans d'autres villes éducatrices. Pendant quinze jours, l'exposition a été le lieu de convergence de diverses catégories sociales et professionnelles (élèves, étudiants, travailleurs, mouvements culturels et associatifs) et a permis de faire savoir aux citoyens que Dakar est une véritable Ville Éducatrice.

Toutefois, cette sensibilisation doit se poursuivre afin qu'il soit possible de créer un citoyen nouveau, conscient des multiples défis qui se présentent à la Ville, et surtout prêt à accompagner le gouvernement municipal dans ses actions quotidiennes. Tout ceci démontre l'importance et la mission d'une Ville Éducatrice.

Plus d'informations: [www.edcities.org](http://www.edcities.org)

**DAKAR**  
SOCIÉTÉ CIVILE  
ET GOUVERNANCE

## éditorial

- Une ville sans bidonvilles.
- Une ville plus propre, plus verte et plus compacte.
- La ville de 2030, une responsabilité partagée de la gouvernance.

L'AIVE, membre associé de CGLU depuis l'année 2005, s'est jointe à ce Manifeste. Certaines questions prioritaires dans ce document font l'objet de plusieurs principes spécifiques de la Charte des Villes Éducatrices, à laquelle se sont engagées plus de 425 villes du monde entier. On peut constater ainsi que la promotion de l'égalité des chances, la cohésion et la justice sociale, l'éducation dans les valeurs démocratiques, la paix et la coopération internationale, la promotion de la participation citoyenne, le droit à un environnement sain, le travail et les transports publics, le besoin d'une planification urbaine tenant compte du développement de tous les individus, etc., engagements pris par toutes les Villes Éducatrices, coïncident pleinement avec les directives de cette Déclaration.

Nous encourageons tous les gouvernements locaux de l'AIVE à continuer à travailler, pendant cette nouvelle année qui commence, avec rigueur et créativité, afin d'affronter les défis et d'avancer dans cet effort partagé de créer des villes plus éducatrices.

Vous pouvez consulter le Manifeste «La Ville de 2030» complet sur:  
[www.cities-localgovernments.org](http://www.cities-localgovernments.org)

**Secrétariat de l'AIVE**  
c/ Avinyó 15, 4ème étage  
08002 Barcelone (Espagne)  
Tél. + 34 93 342 77 20  
Fax. +34 93 342 77 29  
E-mail: [bidce@bcn.cat](mailto:bidce@bcn.cat)



Inauguration de l'exposition à Dakar

# expérience

## «Barcelone Chantier Ouvert»: rapprocher les jeunes de l'urbanisme

L'espace urbain est pour les jeunes un espace de convivialité et d'identification. «Chantier Ouvert» est une initiative de la Mairie de Barcelone, menée à bien par l'Institut de l'Éducation et le Secteur de l'Urbanisme, dont l'objectif est de rapprocher les jeunes afin qu'ils sachent comment se construit l'espace urbain, aussi bien d'un point de vue matériel que social.

Barcelone, capitale de la Catalogne, est une ville maritime située sur les rives de la Méditerranée, avec une population de 1.638.103 habitants, sur une surface de 101Km<sup>2</sup>, divisée en 10 districts et 73 quartiers. Basée sur une économie de services, Barcelone a su soigner son image et s'ouvrir au monde, la preuve en est la campagne «Barcelone, fais-toi belle», grâce à laquelle il a été procédé depuis l'année 1986 à plus de 22.000 interventions destinées à la réhabilitation des bâtiments.

Explorer l'espace architectural est une condition nécessaire pour pouvoir comprendre l'environnement urbain et encourager une attitude de respect en ce qui concerne son entretien. Avec cet objectif, le projet «Chantier Ouvert» propose aux étudiants de l'enseignement secondaire obligatoire un espace de connaissance sur la manière dont naissent les projets d'aménagement urbain,



Visite guidée au ancien Marché du Born

comment ils sont documentés, comment est préparé le terrain, les machines avec lesquelles on travaille, ainsi que sur la complexité du sous-sol avec ses réseaux d'électricité, de gaz, de téléphone, etc. Il offre de plus la possibilité de connaître sur place certains chantiers significatifs en cours de réalisation dans la ville.

Parmi les visites programmées par «Chantier Ouvert» on trouve: le Centre du Design «Disseny Hub Barcelone»; l'aménagement urbain d'une partie de la façade maritime où sera construit un zoo marin; la réhabilitation de l'ancien marché du Born, où a été découvert un gisement archéologique des XVIIe et XVIIIe siècles, et où l'on a prévu la construction d'un Centre Culturel qui expliquera la ville et son histoire urbaine; ou l'aménagement urbain de la Ronda del Guinardó, chantier dont l'objectif est d'améliorer la mobilité et les communications avec ce quartier de la ville.

«À travers le projet «Chantier Ouvert», la Mairie de Barcelone cherche à former de jeunes citoyens qui comprendront mieux leur ville et y participeront. À cet effet, elle organise des visites à des chantiers significatifs de la ville.»

La préparation des visites est un point essentiel pour pouvoir comprendre la complexité des constructions. À cet effet, «Chantier Ouvert» met à la disposition des professeurs un matériel didactique qui leur permettra d'aborder le processus de construction, la terminologie basique, ainsi que les problèmes pouvant éventuellement se présenter dans un chantier. De même, il est offert des activités à réaliser pendant la visite, activités où les élèves entrent en contact avec les différents professionnels qui interviennent dans le chantier. À la fin de la visite, il est suggéré de poursuivre la réflexion en abordant par exemple la fonction ou l'utilité du chantier visité.

C'est ainsi que les chantiers deviennent intelligibles pour les jeunes, tout en leur permettant d'entrer en contact avec des espaces architecturaux significatifs de la ville et de renforcer leur sens d'appartenance en faisant appel à leur participation civique.



présenté par: Mairie de Barcelone,  
Institut Municipal de l'Éducation et Secteur  
de l'Urbanisme

contact: Mme. Júlia Quintela / Mme. Elena Sierra  
e-mail: [jquintela@bcn.cat](mailto:jquintela@bcn.cat) / [esierra@bcn.cat](mailto:esierra@bcn.cat)  
Web: [bcn.cat/obraoberta](http://bcn.cat/obraoberta) (disponible prochainement)

## savez-vous que...

★ La prochaine **Assemblée Générale Ordinaire** de l'AIVE aura lieu à Barcelone le 18 mars 2011.

★ L'AIVE a participé au **3e Congrès mondial des Cités et Gouvernements Locaux Unis** (ville de Mexico, 17-20 novembre), et a organisé l'atelier «Vivre dans la ville».

★ L'Exposition Itinérante **Villes Éducatrices, Actions Locales, Valeurs Globales** dispose d'une nouvelle page web. Vous pouvez la visiter sur: [www.edcities-expo.org](http://www.edcities-expo.org)

★ Du 1er au 10 octobre, L'**Hospitalet de Llobregat** (Espagne) a accueilli l'exposition «Actions Locales, Valeurs Globales» dans le cadre de la «Semaine pour une Ville Educatrice».

## les voix des villes



**1. En pleine rue** est un festival promu par la Ville de **Chacao** (Venezuela) et la Fondation Plátano Verde, dont l'objectif est de promouvoir l'espace public en tant que scène de rencontre et de participation citoyenne, permettant de faire connaître les artistes locaux et internationaux.

**2.** Afin de promouvoir un vieillissement sain, la Ville de **Gwangju** (République de Corée) a créé le **Centre Bitgoeul de Santé pour les personnes âgées**, où celles-ci peuvent procéder à des activités récréatives, culturelles et sportives.



**3.** Afin de faire connaître le patrimoine archéologique, culturel et Naturel d'**Evora** (Portugal), la Ville a promu les **Parcours Environnementaux**, qui constituent un réseau de plus de 100 Km construit sur d'anciennes voies de chemin de fer, des chemins publics et tout au long de l'aqueduc.